



**WOLFFHEIM**  **WOLFFHEIM**  
**IMMOBILIEN**



**der Eppendorfer**

**SEIT ÜBER 20 JAHREN:**  
**Die Eppendorfer Immobilien-Experten**

Ein Portrait Seite 3

**NEUE THEMENVIELFALT**

**Eppendorfer Viertel**

Seiten 6 - 9

**Fertigstellung der Umbauarbeiten an der  
 U-Bahn Haltestelle Kellinghusenstraße**

Seite 5

## TREFFPUNKTE UND TERMINE

### EBV-Sprechstunde

im Büro Martinstraße 33  
Donnerstags von 10.00 bis 12.00  
Uhr und jeden ersten Mittwoch im  
Monat von 18.00 bis 19.00 Uhr

### Mitglieder- versammlung

08. November, siehe nebenstehend  
06. Dezember - Adventsfeier

### Eppendorfer Stammtisch

Am Dienstag, 30. November ab  
19.00 Uhr im WSAP, Isekai 12ö.

### Bowling

15. November um 14.00 Uhr, U-  
Bahn, Hamburger Straße, Wagner-  
straße, Kosten pro Spiel: 2,00 Euro  
– Leihschuhe 2,10 Euro. Anmel-  
dung unter 513 33 34 (auch AB).  
Gäste sind herzlich willkommen.

### Wandern

Günther Wegener, Tel. 490 52 03  
14. November um 9.00 Uhr ab  
U-Bahnhof Kellinghusenstraße.  
Kostenbeitrag 2,- Euro zuzügl.  
Fahrtgeld. Gäste sind herzlich  
willkommen.

### Rufnummern

**Polizei**wache 42 86 52 310  
**Vattenfall** – Meldung defekter  
Straßenbeleuchtung 63 96 23 55  
**Waste-Watcher** – Die Hotline für  
Verschmutzungen 25 76 11 11  
**Eppendorfer  
Bürgerverein** 46 96 11 06  
**Anzeigen** 43 25 89-0  
**Gefahr-Schäden** auf Gehwegen  
und Straßen usw. melden! – Zentrales  
Tiefbauamt 42 80 40  
oder an Wegewart Herrm Seegers  
Mo-Fr 7-9 + 14-15.30 42804 - 61 37

## Der Mühlenteich wird entschlammt



In und um den Eppendorfer Mühlenteich wird sich demnächst einiges tun. In der Sitzung des Regionalausschusses Eppendorf / Winterhude am 18. Oktober berichtete Herr Willing vom Bezirksamt Hamburg-Nord, dass das Gewässer ab Ende November entschlammt werden soll. In den letzten Jahren hat sich am

Boden des Teichs durch hineinfallendes Laub und die Ausscheidungen der vielen Wasservögel eine Menge Schlamm angesammelt, der per Saugverfahren entfernt werden soll. Die ca. 14 000 Kubikmeter Schlamm werden in Schuten abtransportiert. Im Frühjahr soll an der Einlaufstelle der Tarpenbek in den Mühlen-

teich ein Sandfang errichtet werden, der verhindern soll, dass Sand in den Teich gespült wird. Und in den Wintermonaten müssen die Uferbefestigung des Mühlenteichs und die Schlingelanlage in Höhe des Schwanenquartiers dringend saniert und umgestürzte Bäume aus dem Wasser entfernt werden. Beeinträchtigungen für die Schwäne soll es nach Aussage von Herrn Willing nicht geben. Bezahlt werden sämtliche Arbeiten von der EU, die mit der Durchsetzung einer Wasserrahmenrichtlinie (WRRL) die Verbesserung des Zustandes von Gewässern erreichen will.

Ein Hinweis für alle, die sich für die Belange unseres Stadtteils interessieren: Der nächste Regionalausschuss Eppendorf / Winterhude findet am 22. November um 18.00 Uhr im großen Saal des Bezirksamts in der Robert-Koch-Straße 17 statt.  
S.F.

## Wolfgang-Borchert-Schule

Die Zukunft der Wolfgang-Borchert-Schule in der Erikastraße ist weiterhin ungewiss. Im Regionalausschuss am 18. Oktober wurde ein Antrag der Linken, die Schule als zentralen Bildungsstandort zu erhalten und damit auch die Erinnerung an

Wolfgang Borchert im Stadtteil lebendig zu halten, mit den Stimmen der CDU und der GAL abgelehnt. In der Bezirksversammlung (BV) am 21. Oktober wurde die Abstimmung über dieses Thema vertagt. Und auch eine Kleine Anfrage der SPD-Bürgerschafts-

abgeordneten Anja Domres an den Senat ergab keine neuen Erkenntnisse. In der Antwort hieß es, die Überarbeitung des Schulentwicklungsplans sei abzuwarten. Auf einen Antrag der FDP-Fraktion zur Beteiligung der BV-Nord an der Überarbeitung des Plans hat die Behörde für Schule und Berufsbildung auf die gesetzlichen Vorgaben verwiesen, nach denen ein Beteiligungsverfahren im Frühjahr 2011 eingeleitet werde. Das Thema wurde von der BV in den zuständigen Ausschuss überwiesen. Da die umliegenden Schulen (Marie-Beschütz-Schule und Bugenhagen-Schulen) aufgrund hoher Schülerzahlen und der Verkleinerung der Klassenstärken einen großen Bedarf an Räumlichkeiten haben, ist zu hoffen, dass die Wolfgang-Borchert-Schule auch weiterhin zu Lehrzwecken genutzt werden kann. Der "Eppendorfer" wird weiter über dieses Thema berichten.  
S.F.

## Einladung zur Mitgliederversammlung

Am Montag, 08. November um 19.00 Uhr  
im Alster-Canoe-Club, Ludolfstrasse 15

zu Gast ist wieder einmal die

### Textwerkstatt der ok

Unter der Leitung von Eva Maria Sturz lesen die  
Mitglieder ihre selbst geschriebenen Geschichten vor

– Gäste sind herzlich willkommen –



Ihr Eppendorfer CDU-Bürgerschaftsabgeordneter Ekkehart Wersich lädt ein zum 6. Kamingespräch gemeinsam mit Bettina Machaczek, MdHB Sprecherin für Ausländer und Integration zum Thema: „Zusammenleben in Deutschland - kann die Integration gelingen?“ am 22. November 2010

Treffpunkt bitte pünktlich bis 19.20 Uhr  
im Hamburger Rathaus: Rathausdiele,  
links vom Eingang  
zum Restaurant „Parlament“

Tel. 468 58 688  
www.eppendorf-politik.de

## BESTATTUNGSINSTITUT

ERNST AHLF

Breitenfelder Straße 6  
20251 Hamburg  
Tag- und Nachruf 48 32 00



# Die Eppendorfer Immobilien-Experten



"Erfolgreich – freundlich – anders", das ist der Leitspruch von WOLFFHEIM & WOLFFHEIM Immobilien. Diese drei Begriffe klingen gut und machen neugierig, allerdings ist damit auch ein hoher Anspruch einzulösen. Dazu der Inhaber Martin Wolffheim: "Die hohen Ansprüche stellen wir erst einmal an uns selbst, an die Sorgfalt und die Qualität unserer Arbeit, damit sind wir hier in Eppendorf seit über 20 Jahren sehr erfolgreich. So erfolgreich, dass wir unseren Kunden neben einer Leistungsgarantie sogar eine Erfolgsgarantie bieten. Das ist nahezu einmalig.

Dabei ist Erfolg für uns kein abstrakter Begriff, sondern etwas sehr Konkretes, nämlich der erfolgreiche Abschluss zwischen Verkäufer und Käufer bzw. zwischen Vermieter und Mieter, und zwar in einer Weise, dass beide Seiten nicht nur sehr zufrieden, sondern eher begeistert sind." In diesen Worten steckt auch der

Schlüssel für die hohe Motivation und das große Engagement des gesamten Teams von WOLFFHEIM & WOLFFHEIM: "Eppendorf liegt uns sehr am Herzen, deshalb sind wir glücklich, hier in diesem Stadtteil aktiv zu sein. Wir arbeiten sehr ambitioniert und mit großer Leidenschaft, bleiben dabei aber immer authentisch, das ist uns besonders wichtig. Und so erleben uns unsere Kunden auch."

Natürlich steht der Kunde im Mittelpunkt: "Unsere Kunden und alle, die sich mit einem Anliegen an uns wenden, können von uns Bestleistungen erwarten. Oft sind unsere Kunden erstaunt, wie viel wir für sie tun und wie viel wir für sie erreichen. Eigentümer, die über den Verkauf einer Immobilie nachdenken, bekommen von uns wertvolle Hinweise. Sie erhalten von uns nicht nur unverbindlich eine Wertschätzung, sondern eine weitergehende Marktanalyse mit sehr viel mehr wichtigen

Informationen."

Der Service-Gedanke wird bei WOLFFHEIM & WOLFFHEIM in der Tat sehr ernst genommen. So gibt es z.B. regelmäßig eine Immobilien-Sprechstunde, in der kostenlos und unverbindlich alle Fragen zum Thema Immobilien beantwortet werden. Und auch Privatverkäufers steht die gesamte Fachkompetenz zur Verfügung: Sie können einen kostenlosen Leitfaden mit vielen wertvollen Hinweisen und Tipps zum Immobilienverkauf erhalten.

Weitere Informationen zu WOLFFHEIM & WOLFFHEIM und den vielen Leistungen, von denen die Kunden profitieren können, finden Sie im Internet unter [www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de). Da jedoch nichts über den persönlichen Kontakt geht, sind Sie herzlich willkommen im Immobilienladen in der Eppendorfer Landstraße 32 – das Team von WOLFFHEIM & WOLFFHEIM freut sich auf Sie !

## INHALT

### Eppendorfer Bürgerverein

Termine, Kontakte	2 – 4
Glückwünsche, Kontakte	4
Eppendorf intern	16

### Eppendorf im Gespräch

Der Mühlenteich wird entschlammt	2
Wolfgang Borchert-Schule	2
Eppendorfer Immobilien-Experten	3
Das Eppendorfer Viertel	6 - 9

### Eppendorfer Termine

Kirchliche Nachrichten	14
Veranstaltungen	15

### Und sonst noch...

Fertigstellung der Umbauten	
U-Bahn-Haltestelle Kellinghusenstraße	8
Sensationeller Start in die	
Musical-Saison 2010/11	12
Führung auf dem Ohlsdorfer Friedhof	13

## MOTTO

*Die Tage werden kürzer, die Nächte dafür umso länger*



## IMPRESSUM

### der Eppendorfer

**Herausgeber:**  
Eppendorfer Bürgerverein v. 1875  
Martinstraße 33, 20251 Hamburg,  
Tel. 040/46 96 11 06, Fax 040/46 96 11 07.  
EBV1875@t-online.de  
**Schriftleitung:** Heinz Körschner, 1. Vors. des EBV,  
Tel. 040/48 17 50, Fax 46 96 11 07.  
**Anzeigen und Herstellung:** A&C Druck und Verlag  
GmbH Gerhard Balazs, Waterlooain 6-8, 22769 Ham-  
burg, Tel. 040/43 25 89-0, Fax -50,  
eppendorfer@auc-hamburg.de  
**Druck:** net(1)print, Sternstr. 68, 20357 Hamburg, Tel.  
040/42 1069 69, info@netprint.de

Erscheinungsweise: monatlich zum Monatsbeginn. Auflage z. Z. 5.000 in Abonnement und Auslage. Jahresabonnement 24,- Euro. Für Mitglieder des EBV im Mitgliedsbeitrag enthalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Bei Veröffentlichung von Zuschriften wird nur presserechtliche Verantwortung übernommen.

## Wolffheim & Wolffheim Immobilien

Eppendorfer Landstraße 32 · 20249 Hamburg  
Telefon 040 – 460 59 39 · [www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de)

**Dieter Brose** Meisterbetrieb · Innungsmitglied

**Wir bieten Ihnen das ganze Programm!**

- Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
- Kaminöfen aller namhaften Hersteller • Schornsteinbau – Schornsteinsanierung

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee)  
Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04  
[www.KACHELOFEN- und -KAMIN.de](http://www.KACHELOFEN- und -KAMIN.de)



**Wir gratulieren zum Geburtstag**

**November**

- 10. 11. Gertraud Rhine
- 11. 11. Eva Höfs
- 11. 11. Dörte Deschka
- 15. 11. Birgit Knabbe-Alex
- 16. 11. Volker Hutzfeld
- 16. 11. Herma Rose
- 17. 11. Karin Duwe
- 18. 11. Irene Butenschön
- 18. 11. Martin Carl
- 18. 11. Peter George
- 19. 11. Solange Kaschmieder
- 19. 11. Daniel Gritz
- 20. 11. Götz-Christian Fürstenau
- 20. 11. Shafigheh Abrar
- 21. 11. Wolfgang Lehmann
- 22. 11. Guenter Brandes
- 24. 11. Helga Kowalke
- 24. 11. Edith Dechau
- 25. 11. Susanne Freundt
- 26. 11. Regina Raddatz
- 28. 11. Marlis Milberg
- 28. 11. Uwe Hentrich
- 29. 11. Jörg Draeger

**Dezember**

- 01. 12. Peter Spieler
- 01. 12. Marianne Mehler
- 01. 12. Marion Westhoff
- 02. 12. Wolfgang Schiemann
- 02. 12. Klaus Pinker
- 03. 12. Dr. Karl-Bernh. Wirth
- 03. 12. Uwe Decker
- 04. 12. Doris Dalesch
- 04. 12. Angela Boltze
- 04. 12. Käthe Wolf
- 04. 12. Sabine Jordahn
- 05. 12. Helmut Thiede
- 08. 12. Rolf Hausmann
- 08. 12. Manfred Wobick

**Wir begrüßen neue Mitglieder**

**Christine Barnekow**

Grandweg

**Christa Isermann**

Curschmannstraße

**Bei uns sind Sie willkommen!**

# Die Stadtbahn

In dem Bericht "Wie fährt die Stadtbahn" (in der Ausgabe Oktober 2010 des "Eppendorfers") haben sich beim Abschreiben leider Fehler eingeschlichen. Wichtig dabei ist in erster Linie, dass die Pläne

hierfür **nicht in 2011 sondern bis Ende November 2010**, also in diesem Jahr, im Bezirksamt eingesehen werden können.

Wir bitten um Entschuldigung.



## Einladung zur Adventsfeier

In diesem Jahr am **MONTAG**, dem **06. Dezember** um **15.00 Uhr**  
Einlass ab **14.30 Uhr**

Im Alster-Canoe-Club, Ludolfstrasse 15

Ein gemütliches Beisammensein mit  
Kaffee, Kuchen  
und kleinen Überraschungen.

Eintrittskarten bekommen Sie  
ab dem 15.11. bis zum 02.12.2010 bei der

"Neuen Apotheke"  
Eppendorfer Landstrasse 36  
zum Preis von 4,- Euro



**Eppendorfer Bürgerverein von 1875**

Martinistr. 33 · 20251 Hamburg

Tel. 46 96 11 06 · Fax 46 96 11 07  
e-mail: ebv1875@t-online.de

**www.info-eppendorf.de** – den Link > »Bürgerverein« klicken. Unter **www.der-eppendorf.de** können Sie auch in zurückliegenden Ausgaben unseres Magazins »der Eppendorfer« nachlesen.

E-Mail-Adressen nach Themen:

**Vorstand@EBV1875.de**  
**Redaktion@EBV1875.de**

**Bankverbindungen:**

Commerzbank, BLZ 200 400 00, Konto-Nr. 32/58 001  
Postbank HH, BLZ 200 100 20 Konto-Nr. 16251-204

**VORSTAND:**

**1. Vorsitzender: Heinz Körschner**  
Nissenstraße 16, 20251 Hamburg  
040/481750 · Fax 040/46961107  
H.Koerschner@EBV1875.de

**2. Vorsitzender: Günter Weibchen**  
Wildermuthring 96, 22415 Hamburg  
040/5208263 G.Weibchen@EBV1875.de  
Festauschuss, Ausfahrten, Polizeikontakt

**1. Schriftführerin: Brigitte Schildt**  
Brabandstraße 57, 22297 Hamburg  
040/5133334 B.Schildt@EBV1875.de  
Korrespondenz, Redaktionsausschuss

**2. Schriftführerin: Monika Körschner**  
Nissenstraße 16, 20251 Hamburg  
040/481750, M.Koerschner@EBV1875.de  
Protokolle, Festauschuß

**Schatzmeister: Helmut Thiede**  
Eppendorfer Landstr. 36, 20249 Hamburg  
040/478540 H.Thiede@EBV1875.de  
Rechnungswesen, Abwicklung des Zahlungsverkehrs, Kartenverkauf für Reisen + Ausfahrten

**Beisitzer:**

**Heinz Lehmann**  
Am Kaiserkai 47, 20457 Hamburg  
040/464746 H.Lehmann@EBV1875.de

**Irene Müller**  
Heider Straße 11, 20251 Hamburg  
040/488443 I.Mueller@EBV1875.de  
Festauschuß

**Peter Niemeyer**  
Husumer Straße 37, 20249 Hamburg  
040/483696  
besucht Bezirksversammlungen, Redaktionsausschuss

**Hilke Sioli**  
Geffckenstraße 32, 20249 Hamburg,  
040/46776630 H.Sioli@EBV1875.de  
Sozialarbeit, Glückwünsche

**Zugewählte Beisitzer:**  
**Ernst Wüsthoff**  
Griesstraße 45, 20535 Hamburg  
040/2008287 E.Wuesthoff@EBV1875.de  
besondere Anlässe

**Herma Rose**  
Eppendorfer Landstr.154, 20251 Hamburg  
040/487205  
Büro, Kommunales

**...und zum Glück gibt es noch viele helfende Hände...**

Der Vorstand ist dankbar für aktive Mithilfe zur Erledigung der gestellten Aufgaben. Engagement und Fachverstand werden gern angenommen. Sagen Sie uns, wo Sie helfen können und wollen – ohne gleich in den Pflichtenkalender des Vorstands eingebunden zu sein.

**MITGLIED WERDEN**

**Ich beantrage die Aufnahme in den Eppendorfer Bürgerverein**

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Wohnort/Straße \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_ e-Mail \_\_\_\_\_ Geb.Dat. \_\_\_\_\_

Ehe-/Lebenspartner \_\_\_\_\_ Geb.Dat. \_\_\_\_\_

Telefon privat \_\_\_\_\_ mobil / tagsüber \_\_\_\_\_

Aufnahmegebühr\* € \_\_\_\_\_ Beitrag \_\_\_\_\_ Eintrittsdatum \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

\*) Mindestgebühr: Aufnahmegebühr ab € 3,00 / mtl. Beitrag ab € 2,00 / Paare ab € 3,00

**EINZUGSERMÄCHTIGUNG** Ich ermächtige Sie bis auf Widerruf, meinen Beitrag

halbjährlich  jährlich von meinem Konto einzuziehen.

Geldinstitut \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_

Konto-Nummer \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



Zunächst einmal die schönste Nachricht vorweg: Ja, sie kommen endlich, die lang ersehnten Fahrgastaufzüge auf die Bahnsteige!

Aber der Reihe nach. Seit nunmehr ca 3 Jahren baut die HOCHBAHN die Station um.

Unser "Hauptbahnhof Eppendorf", wie die Haltestelle scherzhaft auch genannt wird, zeichnet sich durch ein sehr hohes Fahrgastaufkommen aus. Eines der höchsten im ganzen Netz der U-Bahn. Hier steigen täglich etwa 77000 Menschen ein, aus, um oder fahren mit den Bussen weiter.

Die Sanierung der Haltestelle stellt insofern eine große Herausforderung dar, da sich die HOCHBAHN dafür entschieden hat, den täglichen U-Bahn Betrieb aufrecht zu erhalten.

Wegen der Bauarbeiten den Betrieb für etwa ein Jahr einzustellen, war keine realistische Alternative zu den nun in den nächtlichen Betriebspausen stattfindenden Arbeiten. Nacht für Nacht bleiben nur 3 Stunden Zeit für die Bauarbeiter. Daher die lange Bauzeit, die im vergangenen Winter durch das Wetter noch zusätzlich sehr erschwert wurden.

Zunächst wurden beide Bahnsteige so erhöht, dass die Bahnsteigkante mit der Türhöhe der U-Bahnzüge bündig ist. In den leichten Kurven entlang der Bahnsteige wurden diese sogar geringfügig verbreitert, um den Spalt zwischen Bahnsteig und Zug zu verkleinern. An einer Stelle wurden schwarz-weiss karierte Fliesen verlegt zur Markierung der Barrierefreiheit. Denn an allen anderen bereits umgebauten Haltestellen ist dieser Bereich stets an der gleichen Stelle, um auch ebenso ungehindert wieder aussteigen zu können. Auch wurde im Boden ein Blindenleitsystem eingelassen.

Die Auffälligste Veränderung sind die neuen Bahnsteigdächer. Sie wurden erheblich verlängert und verbreitert. Der Wetterschutz

wurde dadurch stark verbessert. Die halbseitige Glasbedachung und die helle Farbgebung lassen den Bahnsteig sehr viel heller und freundlicher erscheinen. Auch werden sie etwas über das Bahnsteigende hinausreichen, um später trockenen Fußes zu den Aufzügen zu gelangen.

Erneuert wurden die Beleuchtung, das Informationssystem der Zugzielanzeige und auch die Notrufsäulen. Dazu wurden überall neue Leitungen verlegt. Auch in den Gleisbetten wurden für den Zugbetrieb die Kabel neu verlegt.

Als nächste Arbeit wird noch in diesem Jahr mit dem Einbau der Aufzüge begonnen. Auf dem Bahnsteig an Gleis 1 wird der Aufzug unmittelbar am Beginn des Bahnsteiges (noch vor der Treppe) installiert. Unten in der Halle beginnt der Fahrstuhl ganz rechts in der Ecke neben der Treppe. Auf dem anderen Bahnsteig, an Gleis 4 wird der Fahrstuhl auch am Bahnsteigende, direkt neben dem Signal der U-Bahn, installiert. In der Halle sind diese Stellen bereits jetzt dadurch zu erkennen, dass hier der Fußboden fehlt und durch provisorische Holzplatten abgedeckt ist. Beide Fahrstühle erhalten einen direkten Ausgang zur Straßenseite. Die Größe der Aufzüge wird mit ca 1,40 x 1,50m ausreichend Raum auch für Rollstühle und Gehhilfen geben. Da der Einbau recht schwierig ist, er musste langwierig mit dem Denkmalschutzamt abgestimmt werden. Die Arbeiten werden voraussichtlich Anfang 2012 fertig sein.

Am anderen Ende des Bahnsteiges soll die Bahnsteigbrücke saniert werden. Dafür laufen im Augenblick die Feinplanungen, so dass auch hier im nächsten Jahr die Arbeiten beginnen können. Wenn wirklich alle Arbeiten abgeschlossen sind, haben wir einen modernen leistungsfähigen "Hauptbahnhof Eppendorf" und die HOCHBAHN hat unter sehr schwierigen Bedingungen tolle Arbeit geleistet. **H.H.H.**

## WOLFFHEIM WOLFFHEIM IMMOBILIEN

Welche Fragen haben Sie ?

Immobilien-Sprechstunde

Mittwoch, 17. November, 17 - 19 Uhr

Wir beraten Sie zu allen Immobilien-spezifischen Themen und beantworten Ihre Fragen - kostenlos und unverbindlich.

Telefon 460 59 39  
Email [info@wolffheim.de](mailto:info@wolffheim.de)  
Eppendorfer Landstraße 32  
[www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de)

Ihr Immobilien-Partner in HH-Eppendorf



### Bestattungen sind Vertrauensaufträge

Dieses Vertrauen wird unserer Firma  
seit 1934 entgegengebracht



Bestattungsinstitut St. Anskar  
**Adolf Jmelmann & Sohn**  
GMBH

Fachgeprüfter Bestatter im Handwerk



22303 Hamburg-Winterhude · Mühlenkamp 44 · Telefon (040) 270 09 21

#### Spezial Bereiche

Messung nach BGV A3

»Jura« Kaffeemaschinen  
Kundendienst

Biologische Elektroinstallation

ELEKTROTECHNIK  
WOLFGANG LAY



Haus-, Gewerbe- und Industrie-Installation Beleuchtungsanlagen  
Biologische Installation · Beratung · Verkauf · Service

Mit unserer  
Erfahrung  
in Ihre Zukunft!

Alsterdorfer Straße 208  
22297 Hamburg  
[www.wlay.de](http://www.wlay.de)

Tel. 040/514 97 5-0  
Fax 040/51497540  
[info@wlay.de](mailto:info@wlay.de)



## der Eppendorfer Was können wir für Sie tun?

**a&c** hat eine neue Adresse für Ihre Werbung  
Druck und Verlag GmbH · Gerhard Balazs

Waterloohain 6-8 · 22769 Hamburg · Tel. 040/43 25 89-0 · Fax -50  
e-Mail: [kontakt@auc-hamburg.de](mailto:kontakt@auc-hamburg.de) - [www.auc-hamburg.de](http://www.auc-hamburg.de)

Wir drucken den Eppendorfer · Was dürfen wir für Sie tun?

Briefpapier · Flyer · Prospekte · Broschüren u.v.m.

Heute gebracht... **net print** ...Morgen gemacht!!  
Die freundliche Druckkompetenz

**DRUCK UND PAPIERVERARBEITUNG**

Sternstraße 68 · 20357 Hamburg  
Tel. 040 - 42 10 69 69 · Fax 040 - 42 10 69 88

# Geschäftsempfehlungen im Eppendorfer Viertel



Erikastr.43  
Tel.: 48 34 43  
www.bremertv.de



## Ihr Fernseh-Fachgeschäft mit Meisterwerkstatt

1930 von Karl Werner gegründet, wurde die Firma 1968 als Radio-Werner vom jetzigen Inhaber Klaus Bremer übernommen und später in BREMER TV umbenannt.

Durch anerkannt guten Service existiert das Geschäft trotz harter Konkurrenz zur Freude seiner vielen Stammkunden seit jetzt über 80 Jahren.

Alle Geräte werden von Fachleuten geliefert, aufgestellt, angeschlossen und eingestellt. Die Kunden werden ausführlich eingewiesen und bei Bedarf wird das Altgerät entsorgt. Diese Leistungen sind fast immer im Kaufpreis eingeschlossen. Die Preise sind marktgerecht durch Großverkauf mit über 1000 Kollegen im Rahmen der "telering"



Unterschiedliche Baustile prägen das Strassenbild im Eppendorfer Viertel.

## Weinhandel Dirk Kalkowski

Wein - Sekt - Spirituosen  
spez. Pfälzer Weine



Im Weinhandel von Dirk Kalkowski, der bereits seit 1980 in der Erikastraße 47 ansässig ist, bekommt der Weinfreund alles, was der verwöhnte Gaumen begehrt.

Dirk Kalkowski vertreibt überwiegend edle Tropfen des Weinguts Meßmer aus Burrweiler in der Pfalz, und das schon seit 30 Jahren und exklusiv in Hamburg.

Seine Kunden bekommen in dem originell gestalteten Geschäft eine individuelle Beratung.

Geöffnet ist der Weinhandel Kalkowski montags bis freitags von 15 bis 19 Uhr und samstags von 9 bis 14 Uhr.

## Gläserne Polsterei



Hamburg

Das Polster des alten Sessels ist nicht mehr gut und der Stoff sieht schon sehr abgesehen aus? Kein Problem für die Gläserne Polsterei in der Geschwister-Scholl-Straße 29. Hier findet man eine riesige Auswahl an Bezugstoffen in allen erdenklichen Farben, Mustern und Qualitäten.

Und da die Gläserne Polsterei in diesen Tagen ihr einjähriges Jubiläum feiert, gibt es für die Leser des "Eppendorfers" ein besonderes Angebot: **Gegen Vorlage dieser Anzeige erhält jeder Kunde im November eine Ermäßigung von 15 % auf jeden Stoff.**

# Geschäftsempfehlungen im Eppendorfer Viertel



Ein idyllisches Plätzchen im Viertel.

Fotos (6): AD

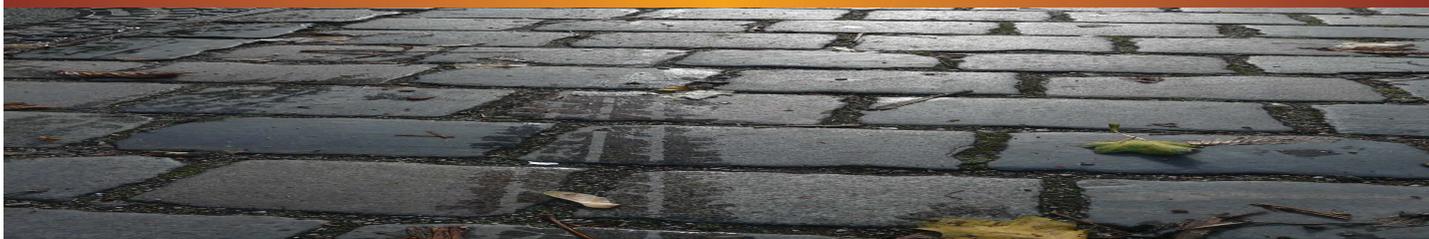


**Flott on Job** – der Name ist Programm für die private Arbeitsvermittlung von Heidrun Ihlenfeldt. An den Start vor fünf Jahren erinnert sie sich gern, denn sie erhielt von der Handelskammer eine Ehrenurkunde für die 7777 Gründung in der Dienstleistungsbranche. Die hängt nun in den schön gestalteten Büroräumen im Lokstedter Weg 1. "Ich freue mich, wenn ich Menschen wieder in Arbeit bringen kann", erklärt die sympathische Frau, denn sie weiß, wie wichtig es ist, eine Aufgabe zu haben. Wer seit acht Wochen arbeitslos ist und im Leistungsbezug steht, erhält von der ARGE einen Vermittlungsgutschein, mit dem Arbeitssuchende zu Flott on Job kommen können. Hier versucht Frau Ihlenfeldt mit ihrem Mitarbeiter Herrn Lütjen und der Mitarbeiterin am Empfang Frau Grimm, die passende Beschäftigung zu finden. Ihre Kontakte zu Arbeitgebern sind vielfältig, doch besonders im Pflegebereich hat sich Flott on Job einen sehr guten Namen gemacht. Fachkräfte werden im gesamten norddeutschen Raum vermittelt, und der Bedarf ist derzeit groß. Die Nähe

zum UKE ist natürlich von Vorteil, denn Pflegekräfte, die sich beruflich verändern möchten, haben zu Frau Ihlenfeldt einen kurzen Weg. "Unsere Tür ist stets offen, jeder kann hereinkommen und sich beraten lassen. Und niemand wird weggeschickt!" Doch auch im Helferbereich kann sie Arbeit vermitteln, für Hilfstätigkeiten werden stets ungelernte Kräfte gesucht. Viele Firmen vertrauen mittlerweile ihrem Urteil, und so haben Bewerber mit ihrer Hilfe eine Chance auf einen neuen Job, der ohne sie nur schwer zu bekommen wäre. "Ich bin dabei eine Art Katalysator", lacht Frau Ihlenfeldt. Hin und wieder werden die Räume der Vermittlung für etwas Außergewöhnliches genutzt: Dann findet hier eine Modenschau und Kunstausstellung einer Berliner Künstlerin statt. Ende des Monats ist es wieder soweit. Ein Besuch von Flott on Job lohnt sich also auf jeden Fall.

**Flott on Job**, Inhaberin: Heidrun Ihlenfeldt, Lokstedter Weg 1, 20251 Hamburg, [www.flottonjob.de](http://www.flottonjob.de), Tel. 040/2714344-0, Fax 040/46 77 70 91

# Geschäftsempfehlungen im Eppendorfer Viertel



Ihr kompetenter Ansprechpartner in allen Gesundheitsfragen:



## Erika Apotheke Bartz

Durchgehend geöffnet:

Mo. – Fr. 8:00 – 18:30 Uhr

Samstag 9:00 – 13:00 Uhr



Lokstedter Weg 9 / Ecke Erikastraße  
20251 Hamburg – Eppendorf  
Tel.: 040 - 47 74 73 Fax 040 – 47 72 27



Viel Grün prägt das Erscheinungsbild der Strassenzüge im Eppendorfer Viertel.



Erikastraße 47-49 Eppendorf  
Tel. 040 / 47 56 37  
Geöffnet von 16 bis 4 Uhr

In der **Gaststätte Palette** in der Erikastraße 49 kann man bei einem frisch gezapften kühlen Blondem den Feierabend genießen und wichtige Fußballspiele auf dem großen Fernseher verfolgen. Und bei gutem Wetter kann man unter dem dichten Efeudach draußen sitzen.

## Bäckerei & Konditorei Heinrich Wulf

Erikastraße 64  
20251 Hamburg  
Tel.: 040 – 47 25 80  
Mo – Fr 6.15 - 19.00 Uhr  
Sa 6.30 – 14.00 Uhr

\*\*\*\*\*

Eppendorfer Weg 52  
20259 Hamburg  
Tel.: 040 405852  
Fax: 040 43181656  
Mo – Fr 6.15 – 18.15 Uhr  
Sa 6.15 – 13.30 Uhr

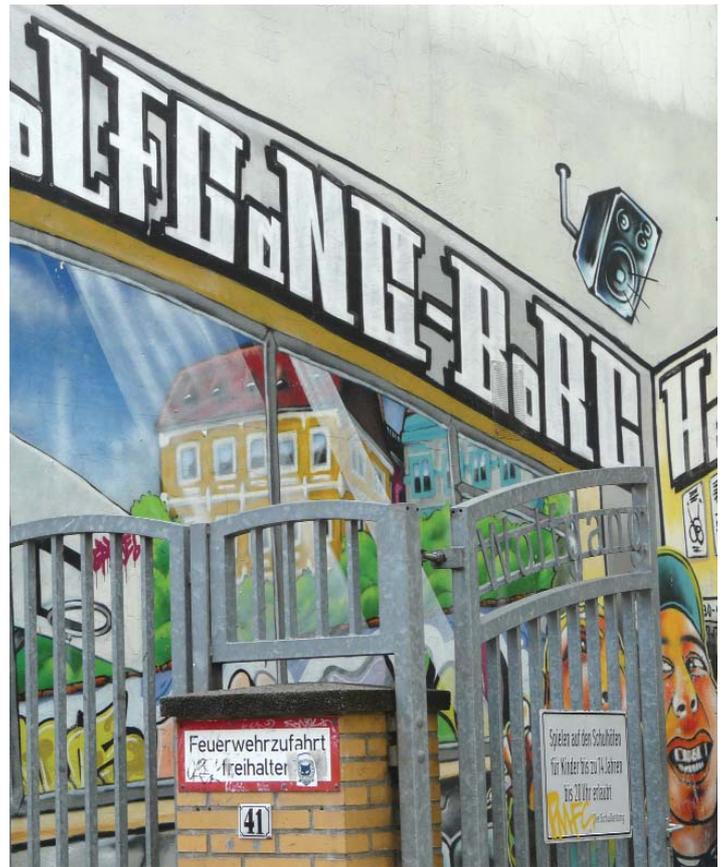


Seit über hundert Jahren verwandelt die Bäckerei und Konditorei Heinrich Wulf Mehl, Butter, Eier und Co. in Highlights für Zunge und Gaumen. "Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, unverfälschte handwerkliche Backtradition zu bewahren und unsere Kunden auch in modernen Zeiten mit Qualitätsprodukten aus unserer Backstube zu verwöhnen", lautet das Credo der Familie Wulf. Dafür setzen sich Vater, Mutter und Sohn sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Verkauf und Produktion täglich leidenschaftlich ein. Die kulinarischen Vorboten der Weihnachtszeit wie Marzipan-, Lebkuchen- und Stollenspezialitäten legen davon ein beredtes Zeugnis ab.

# Geschäftsempfehlungen im Eppendorfer Viertel



Auch im Viertel hat man sich schon auf Weihnachten vorbereitet.



Kunst am Objekt WBS.



**ROLF KAPPLER**  
**EINBRUCHSCHUTZ**  
 in eigener Werkstatt  
**KAPPLER** 46 46 22  
 Erikastraße 45 - 20251 Hamburg-Eppendorf  
 Autorsierter **ZIKON** (**KESO**) und **IKON** Dienst-Schließanlagen sofort  
 Erikastraße 45, 20251 Hamburg - Eppendorf  
 Telefon (040) 460 780 0 Telefax (040) 460 780 10



- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Einbruchschadenbeseitigung  
Tischler und Schlosserarbeiten
- **KESO** Haupthändler  
eigene Lizenzfertigung
- **ZIKON** Haupthändler
- Schließanlagen sofort
- Montagefestpreise in ganz



**Eppendorf 46 46 22**  
**Volksdorf 603 03 19**

20251 Hamburg - Erikastr. 45 - Fax: 460 780 10 - **Notdienst: 0163 460 780 0**  
 www.kappler-einbruchschutz.de - email: info@kappler-einbruchschutz.de

Sicherheit wird groß geschrieben bei Rolf Kappler in der Erikastraße 45, und das schon seit über 80 Jahren. Das Familienunternehmen hat sich auf Einbruchschutz spezialisiert. Wer sein Haus oder seine Wohnung vor unerwünschten Besuchern schützen möchte, kann sich vertrauensvoll an den Fachbetrieb Kappler wenden. Nach einer ausführlichen Beratung vor Ort erhalten die vorhandenen Fenster und Türen die nötigen Sicherungen, z.B. mit Schlössern und Schließeln aus eigener Lizenzfertigung, die auch von der Polizei empfohlen werden. Oder es werden spezielle Sicherheitsfenster und -türen eingebaut. Zusätzlich können Vergitterungen angebracht werden. Und auch elektronische Zutrittskontrollsysteme gehören zum Programm. So haben Einbrecher keine Chance mehr!

Der Bedarf ist riesig, denn die Einbruchrate ist in den letzten Jahren rapide gestiegen. Um ihre Kunden schnell und kompetent beraten und bedienen zu können, beschäftigt das Unternehmen sechzehn Mitarbeiter, alle gut zu erkennen an ihren roten Arbeitshemden und -overall. Und ein **Notdienst ist bis 22 Uhr** unter der **Telefonnummer 0163-460 78 00** zu erreichen, falls doch mal etwas passiert ist. Natürlich wird auch die Einbruchschadenbeseitigung von Kappler übernommen. Aber die Eingangstür des Hauses oder der Wohnung soll nicht nur sicher sein, sondern auch gut aussehen. Daher bietet das Unternehmen zudem die individuelle Gravur von Klingelschildern an. Und auch Autoschlüssel mit Wegfahrsperrung können bei Vorlage eines Modells angefertigt werden. Seit fünfzehn Jahren unterstützt Malte Kappler seinen Vater Rolf, dessen Großvater das Unternehmen einst gegründet hat. Die fünfte Generation der Familie lernt derzeit das Laufen, und vielleicht wird auch dieser jüngste Spross der Kapplers eines Tages für die Sicherheit der Eppendorfer sorgen.

# 40 Jahre chirurgische Kompetenz in Eppendorf Hanse Chirurgie führt lange Tradition fort

Seit mehr als 40 Jahren ist der Eppendorfer Baum 8 für viele Patienten die erste Anlaufstelle in orthopädischen und chirurgischen Fragen. Immer dem medizinischen Fortschritt und der hanseatischen Tradition verschrieben, ist die von Dr. Ernst Küchlin und seinem Sohn Dr. Jürgen Küchlin gegründete Praxis auch heute noch fester Bestandteil der Eppendorfer Arztkultur.

Helmut M.K. Weiberlenn, Facharzt für Chirurgie und Unfallchirurgie, führt seit Sommer 2009 die Tradition der Praxis, wie zuvor schon Dr. Jürgen Küchlin, als Partner der Hanse Chirurgie fort. Als einzigartiger

mit ihren unterschiedlichen Schwerpunkten für ein spezialisiertes und ganzheitliches Versorgungsspektrum sorgen. Darüber hinaus werden in den zugehörigen Hanse Zentren für Hernien-, Hand- und Gelenkchirurgie die ärztlichen Kompetenzen der Hanse Chirurgie gebündelt.

Der Schwerpunkt des Chirurgen Weiberlenn liegt dabei auf Behandlungen des Skelettsystems, sowie der Sportmedizin und speziell der Kindertraumatologie. Das schließt u. a. die Therapie von Sportverletzungen bei Freizeit- und Leistungssportlern, Verletzungsspätfolgen sowie Arthrose mit ein.

nung seiner Praxis nach umfangreichen Renovierungsarbeiten lud Helmut Weiberlenn Ende Oktober Kollegen, Partner, Freunde und Familie ein. 220 Gäste zeigten sich vom neuen, modernen Praxisambiente im Stile eines Eppendorfer Altbaus beeindruckt. Als wichtige

Kooperationspartner gratulierten ihm u.a. der Chefarzt der

Chirurgie am Klinikum Nord, Prof. Klaus Rückert, Dr. Ekkehard Schnieber, Chefarzt der Inneren Abteilung am Johanniter Krankenhaus in Geesthacht, sowie Christian Ernst, Geschäftsführer der Facharztpraxis Hamburg, die Kollegen der Chirurgischen Gemeinschaftspraxis Osterstraße und des Uniklinikums Eppendorf und viele weitere.



Zusammenschluss von spezialisierten Chirurgen und Orthopäden in Hamburg sichert die Hanse Chirurgie die Versorgung der Bevölkerung an fünf Standorten im Stadtgebiet. In den Praxen in Bergedorf, Eidelstedt, Lokstedt, Eppendorf und dem Hafen werden jährlich rund 40.000 chirurgische und orthopädische Patienten von neun Experten behandelt, die

Als natürliches Bindeglied zwischen Hausarzt und Krankenhaus sind Helmut Weiberlenn und seine Kollegen PD Dr. Henning Niebuhr, PD Dr. Daniel Briehm und Dr. Janot Marleschki in der Praxis Eppendorf gleichzeitig Ansprechpartner für ambulant und kurzstationär durchzuführende Eingriffe.

Anlässlich der Wiedereröff-



Die Gründer der Hanse Chirurgie Dr. Janot Marleschki und Dr. Henning Niebuhr freuen sich mit ihrem Partner Helmut Weiberlenn (v.l.n.r.) über die renovierten Praxisräume am Eppendorfer Baum.

## Festhalten oder den Abschied wagen?

Vieles möchten wir im Leben festhalten, doch das Gehaltene will sich vielleicht von uns wieder lösen, je stärker die Umklammerung ist. Bleiben ist freiwillig, loslassen ist schwer, macht Angst, muss gewünscht und gewollt werden. Wir halten fest, aus Sorge uns zu verlieren, auf die stärkende gewohnte Struktur unseres Lebens verzichten zu müssen, aus besitzen wollen, sich selbst definieren, durch das, was uns scheinbar

gehört. Nichts ist wirklich ganz unser Besitz, nur zeitweise, dann strebt es vielleicht fort, müssen wir es loslassen, im unendlichen Kampf des Kommens und Gehens. Energien und das Leben bewegen sich in Wellen, haben Höhen und Tiefen, alles fließt, kommt und geht, ist zeitweise unser Gast oder Begleiter, mit Glück für eine lange Zeit.

Die Liebe ist ein Schmetterling, sie muss frei sein, schweben können, sich dort niederlassen, wo sie sich wohl und beheimatet fühlt. Lasse ich sie in Freiheit, wird sie länger bei mir verweilen, vielleicht lebenslang, erwidere ich sie mit meiner eigenen Liebe. Will ich

sie festbinden, dominieren oder einengen, fordern oder besitzen, wird sie flüchten oder sterben. Es ist schwer, das Vertraute gehen zu lassen, den ewigen Kreislauf der Dinge vom Vergehen und Werden zu akzeptieren. Wir möchten das Gute, uns Wertvolle so gerne bei uns behalten, doch es geht nur in der Freiwilligkeit. Ich kann um etwas kämpfen, es erreichen, doch schwer besitzen oder festhalten. Alles strebt nach Freiheit, nichts will angekettet sein. Am Ende wird es sich befreien, fortgehen und zerbrechen. Loslassen ist eine große Aufgabe, Ängste und Bedenken dabei zu überwinden, darauf zu vertrauen, dass nach jedem Abschied, jedem Verlust, die Tür aufgeht für etwas Neues. Kann ich loslassen, wird es mich finden, zu mir kommen.

Deshalb nicht aufgeben, das Unerwartete geschieht, umso schneller, je offener ich dafür bin. Möglich, dass sich das Gefangene irgendwann wieder auf mich zubewegt, mich eine

Weile begleitet, um wieder zu verschwinden einer Weile gleich. Auch im "Stirb und Werde" findet sich dieser Prozess. Materie zerfällt, schließt sich neu zusammen, beseelt von lebensspendenden Energien. Gedankenströme kommen und gehen, haben Kraft, bewegen viel, auch ohne Worte, im ewigen Kreislauf des Vergehens und Werdens. Mikrokosmos und Makrokosmos entsprechen sich im Großen und Kleinen, entwickeln ihre Strömungen und Energiequellen, entstehen und vergehen, vereinen sich mit anderen Energien, ewig im All und auf der Erde und anderen Himmelskörpern, solange sie bestehen.

Weiß ich, dass alles einmal enden muss, kann ich es gehen lassen, bin getröstet im Bewußtsein des neuen Werdens. In Zeit und Raum kann ich einmal in neue Sphären gleiten, in Materie oder Nicht-Materie, doch unsterblich in bewußter oder nicht-bewußter Energie. Sela, so sei es.

M.Kiesel

**Bei Fiete**

„Bei Fiete“ gibt es nicht nur ein frisch gezapftes Bier, sondern auch die **HSV- & St. Pauli-Spiele LIVE auf Großleinwand 1,50 x 1,20.**

Inf. „Heiner“ Meinicke  
Martinistr. 30 in 20251 Hamburg  
www.bei-fiete.de · Telefon 040 - 429 164 16  
Mo-Sa ab 13 Uhr · So ab 15 Uhr

# Neueröffnung



## addiwan.de



### der Laden für importiertes Kunsthandwerk



Endlich ist es soweit: Unser zweiter Laden ist seit dem 11. Oktober in der Eimsbütteler Chaussee 35 in Eimsbüttel eröffnet. Mit viel Platz und einer wunderschönen Präsentation unserer neuesten Schätze. Wir freuen uns auf Euch! Wir sind schon seit 20 Jahren im Hamburger Schanzenviertel und versorgen Anwohner, Hamburger und Touristen mit Ohrringen, Seide, Saries und allem Nötigen. Wir reisen in unsere Herstellerländer und lassen unsere Ware dort für uns produzieren. Zudem kommt z.B. unser Verpackungsmaterial aus dem Recycling-Grossmarkt in Delhi. Durch gezielte Unterstützung entsprechender Projekte in den jeweiligen Ländern, arbeiten wir daran, den Kreislauf zwischen uns zu schliessen.

Der Schwerpunkt unserer Angebote verschiebt sich immer mal zwischen Indien, Vietnam, Indonesien und den Arabischen Ländern. Und eine gute Nachricht für unsere vielen Nicht-Hamburger:

In unserem Internet-shop unter [www.addiwan.de](http://www.addiwan.de) ist es ab sofort auch möglich, bequem von der Couch aus, unsere Schätze zu bestellen.

[addiwan.de](http://www.addiwan.de)

Ingrid Domke-Shehata

Eimsbütteler Chaussee 35

D-20259 Hamburg

Fon 040 43 27 41 75

Fax 040 43 27 41 77

[www.addiwan.de](http://www.addiwan.de)

## PELZWERK°HAMBURG

Stefan Buchmann



Merino-Lamm mit Strick

## KUNST

KARTEN  
KALENDER  
GESCHENKE  
BÜCHER...

## GENUSS

### Schenken macht Freude!

Unser Angebot an Adventskalendern, Karten, Büchern, Kalendern, Spielen, Blechspielzeug und Geschenkpapieren soll Ihnen helfen, das passende Geschenk zu finden.

KunstGenuss Petra von Schmude Hegestieg 14 20249 Hamburg  
Tel. 460 71 250, Mo – Fr 10 – 19 Uhr, Sa 10 – 18 Uhr

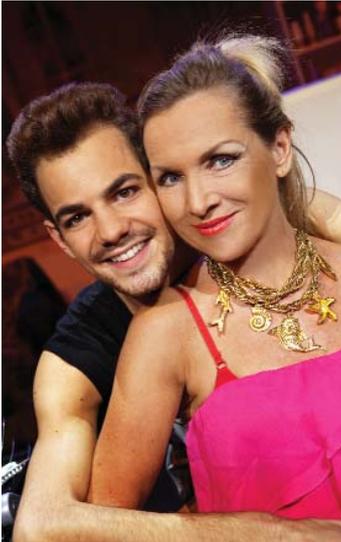
## Ihr Auftritt!

der Eppendorfer | 11

Eppendorfer Landstraße 54 · Telefon 040.476590  
[www.pelzwerkamburg.de](http://www.pelzwerkamburg.de)

# Sensationeller Start in die Musical-Saison 2010/11

## Das neue Musical "Starcut" feiert Premiere im DELPHI SHOWPALAST



Viel Spaß, gute Laune und sehr viel Beifall gab es bei der Premiere des neuen Musicals "STAR-CUT" im Delphi. Besonders gespannt waren viele Gäste auf den Auftritt von **Marlene Tackenberg**, die vor Jahren mit der Girl-Band "Tic Tac Toe" als Jazzy Riesenerfolge gefeiert hat. Aber nicht nur sie, sondern das ganze Ensemble überzeugte die zum

Teil hochkarätigen Gäste.

Die Geschichte des Friseurmeisters Sigi Sommer, der mit seinem Salon einmal so richtig in Schwung gebracht werden soll, war unterhaltsam und originell in Szene gesetzt. Die Regie führte dabei einmal mehr **Horst Kuska**, der natürlich auch wieder die Hauptrolle in glänzender Spiellaune präsentierte. Ihm zur

Seite stand wieder sein bewährtes und beliebtes Ensemble, das nur auf wenigen Positionen geändert wurde. Besonders erwähnenswert: **Sebastian Rousseau** als Daniel - ein Energiebündel mit einer tollen Ausstrahlung und einer bemerkenswerten Stimme. Den ersten Szenenapplaus gab es dann für die Tanzeinlage von **Tobias Galke**,

der einen Breakdance in Vollen dung darbot.

Begeistert waren die Zuschauer über die Besetzung der weiblichen Hauptrollen: **Isabel Soares**, **Sylvia Amaro** und nicht zuletzt **Angela Altinger** sowie **Harry Nissen** und **Anna Gulyaeva** spielten und sangen sehr überzeugend die Angestellten und Kundinnen des Friseursalons. Wie immer in den Musicals des DELPHI SHOWPALAST kamen auch die Oldie-Fans auf ihre Kosten: **Raimund Seidl**, in der Szene immer noch aus alten RIVETS-Zeiten bekannt, riß die Gäste mit seinem Hit-Medley förmlich von den Plätzen. Aber auch **Marlene Tackenberg** gelang es schnell, ihr Publikum mit einem Querschnitt der alten Hits von TIC TAC TOE zu fesseln: Sehr stimmungsvoll dabei ins Licht gesetzt von **Valentine Eichelberg!** **Steve Alex** als Fotoreporter setzte in der Story nicht nur einen humorvollen, sondern auch einen stimmlichen Glanzpunkt.

Rund herum ein gelungener Abend mit gutem Unterhaltungswert. (BB)



### DELPHI SHOWPALAST

EIMSBÜTTELER CHAUSSEE 5 20259 HAMBURG

## WEIHNACHTSFEIERN

vom 18.11. - 22.12.10

„STARCUT“ - Das Musical mit „JAZZY“ (Ex Tic-Tac-Toe) alles inklusive:

Weihnachtsessen (Entenkeule mit Apfelrotkohl)  
+ Getränkepauschale (Bier, Wein, Softdrinks) bis 1 Uhr  
+ After-Show-Party (mit DJ) + Mitternachts-Snack

ab **49,90** oder mit Buffet ab **59,90**

ohne Getränke 29,90

ohne Getränke 39,90

Weitere ausführliche Angebote und Infos Telefon 040 4318600  
und [www.delphi-showpalast-hamburg.de](http://www.delphi-showpalast-hamburg.de)

**STARCUT**, Delphi Showpalast, Eimsbütteler Chaussee 5, 20259 Hamburg, Tx. 19,90 - 34,90. Bis 30.6.2011; Tel. 4318 600, [www.delphi-showpalast.de](http://www.delphi-showpalast.de)

„der Eppendorfer“ verlost 3 x 2 Eintrittskarten für das Musical „Starcut“. Schreiben Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Starcut“ an: a&c Druck und Verlag GmbH, Waterlooahain 6-8, 22769 Hamburg. Einsendeschluss ist der 5. November 2010. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

# Die Führung auf dem Ohlsdorfer Friedhof

In unserer Mitgliederversammlung, im letzte Juni, berichtete Herbert Blümke von seiner Tätigkeit als Stadtjäger. Als ehemaliger Friedhofsgärtnermeister beeindruckte und begeisterte er uns an diesem Abend nicht nur mit seinem umfassenden Wissen, sondern auch mit der für alle gut verständlichen Art es uns zu erklären.

Als wir Herrn Blümke dann fragten, ob er für uns eine Führung auf dem Friedhof machen würde, sagte er sofort zu. So waren es zwanzig EBVer/innen, die er am 6. Oktober auf dem, mit 391 ha, größten Parkfriedhof der Welt begrüßte.

Ein wenig Geschichte: Überlegungen für diesen Friedhof gab es seit ca. der Mitte des 19. Jahrhunderts. Nachdem das Gelände gefunden war, war es der Architekt Johann Wilhelm Cordes, der die Planungen für den Park mach-

te. Beerdigt wird hier bereits seit 1877!

Nach der Begrüßung ging es dann auch sofort los. Und zwar in Richtung Kapelle 1, später zur "6" und was es in näherer Umgebung zu sehen gab. Einem Teil der Friedhofsanlage die ich bisher noch nicht gesehen hatte. Eine großartige Parkanlage, vielseitig gestaltet mit wunderschönen und auch ganz einfachen Gräbern, Mausoleen ebenso wie ein ganzer Hügel mit Urnengräbern. Vielseitig, abwechslungsreich, einfach nur schön anzusehen. Und mitten drin unser Herr Blümke. Hier ist er "zu Hause", er weiß einfach alles, erklärt jeden außergewöhnlichen Strauch oder Baum (Kennen Sie den "Lebkuchenbaum"? Wenn man die herab gefallenen Blätter aufnimmt und daran schnuppert, riecht es nach Lebkuchen!). Er kennt die Gräber der ehemals "wichtigen" Menschen.



Wir merken wie sehr er diese Anlage liebt und wieviel Freude es ihm macht, dieses weiterzugeben. Und das will er auch im nächsten Jahr für uns tun! Geplant ist, im Juni eine weitere Führung, zur Zeit der Rhododendron- und Rosenblüte, zu machen.

**Herzlichen Dank auch dafür!**

NS. Herbert Blümke wurde während dieser Führung von einem Kamerateam des NDR, die ein Portrait von ihm machten, begleitet. Dieses Portrait soll am 11. November um 18.15 Uhr im NDR 3 gesendet werden. **HK**

## EPPENDORFER STIL Perfekte Planung aus einer Hand.



Lebensart zeigen. Ohne Worte ausdrücken, wie man zu den schönen Dingen steht!

Für jeden Interessenten wird eigens ein persönlicher Entwurf angefertigt.

Wir gestalten Lebensräume nach Maß.

Ihre Wünsche werden individuell in jeder Farbe umgesetzt. Ob Bücherregal, Kleiderraum, Dachschrängenschrank, Garderobe, Raumtrennung, Heizkörperverkleidung, Büros oder Praxen.

## Star ist der Vergolderrahmen aus eigener Werkstatt!



Wir rahmen Ihre Kunstobjekte und beraten Sie dabei, die Innenarchitektur Ihrer Wohnung mit Bildern und maßgefertigten Einbauschränken zu gestalten.

Vom Poster bis zur Originalgraphik, vom traditionellen Gemälde bis zur modernen Kunst. Ob Bilder, Urkunden, Sammlungen oder Gobelins, wir finden den passenden Rahmen. Wählen Sie aus über 2.500 Rahmenmustern Ihren Wunschrahmen.

Ludolfstraße 39  
20249 HH- Eppendorf  
Tel: 040/ 81 99 65 35

[www.bettinanohe.de](http://www.bettinanohe.de)

# KIRCHLICHE NACHRICHTEN

## Hauptkirche

**St. Nikolai am Klosterstern**  
Harvestehuder Weg 118, 20149  
Hamburg, Tel. 040 / 44 11 34-0

**Sonntag, 07.11.,** 10:00 Uhr, Gottesdienst, Pastor Michael Watzlawik – **Sonntag, 14.11.,** 10:00 Uhr, Themengottesdienst zur Ärztekanzel mit Abendmahl (Wein), »Die beiden Seiten der Scham«, Hauptpastor und Propst Johann Hinrich Claussen – Buß- und Bettag - **Mittwoch, 17.11.,** 18:00 Uhr, Gottesdienst, Pastor Christof Jaeger – **Sonntag, 21.11.,** 10:00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst (mit Traubensaft) zum Totengedenken, Hauptpastor Johann Hinrich Claussen, Pastorin Dr. Birgit Vocka (Predigt), Pastor Michael Watzlawik, Pastor Christof Jaeger – **Sonntag, 21.11.,** 11:30 Uhr, Familienkirche, Pastorin Dr. Birgit Vocka und Team – **1. Advent - Sonntag, 28.11.,** 10:00

Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Wein, Hauptpastor Johann Hinrich Claussen

## Weitere Veranstaltungen:

**Mittwoch, 03.11.,** 20:00 Uhr, Ärztekanzel 2010 - Ess-Sucht und Übergewicht – **Freitag, 05.11.,** 18:00 Uhr, Laternenumzug Treffen vor der Kirche, Anschließend Gottesdienst in der Kirche. – **Mittwoch, 10.11.,** 20:00 Uhr, Ärztekanzel 2010 - Sexuelle Gewalt und ihre lebenslangen Folgen – **Samstag, 13.11.,** 19:00 Uhr, 50 Jahre Hamburger Knabenchor – **Sonntag, 14.11.,** 18:00 Uhr, 5. Emporenkonzert 2010 – **Samstag, 20.11.,** 19:00 Uhr, Frank Martin: Requiem, Arthur Honegger: La danse des morts

**Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Johannis-Eppendorf**  
Ludolfstraße 66 · 20249 Hamburg  
Telefon 040 / 47 79 10

**Werktags 8 Uhr Mette** (Morgenandacht); – **3.11.,** 19 Uhr Pastor Hoerschelmann – **7.11.,** 10 Uhr, Pastor Hoerschelmann –

**10.11.,** 19 Uhr, Pastor Knauer, Taizé-Andacht bei Kerzenschein **14.11.,** 10 Uhr, Pastor Knauer – **17.11.,** 19 Uhr Buß- und Bettag, Pastor Hoerschelmann – **21.11.,** 10 Uhr, Pastor em. Büsch – **24.11.,** 19 Uhr, Pastor Knauer – **28.11.,** 1. Sonntag im Advent, 10 Uhr, Pastor Hoerschelmann

**Konzert für den November:** immer um 18:00 Uhr – **6. Nov.** Konzert für Harfe, Violine und Violoncello, Ibert, Boccherini, Halverson – **13. Nov.** Chorkonzert J.S. Bach "Jesu meine Freude" – **20. Nov.** Festkonzert zum 200. Geburtstag von Robert Schumann – **27. Nov.** J.S. Bach Adventskantaten – Samstag, den **13. Nov.** von 10.00 bis 17.00 Uhr im Alten und Neuen Pastorat, Ludolfstr. 66 sowie im Lustspielhaus gibt es wieder viel zum Stöbern: Flohmarkt, Bücher und Kleidung, Selbstgemachtes und Antiquitäten, Restaurant und Tombola, Spielzeug und Angelteich für die Kinder.

## Neuapostolische Kirche

Hamburg-Eppendorf  
Abendrothsweg 18

**Gottesdienste:** Sonntags 9:30 Uhr (zeitgleich Kindergottesdienst) und mittwochs 19:30 Uhr; **Chorproben:** montags 20:00 Uhr; **Seniorenkreis:** erster Montag im Monat um 15:30 Uhr; **Treffen der Jugendgruppen und Gesprächskreis:** nach Absprache.

## St. Markus - Hoheluft

Heider Straße 1, 20251 Hamburg.  
Telefon 040 / 420 19 48

**5.11.,** 9:00 Uhr Kinderandacht, Pastor M. Dülge – **6.11.,** 10.30 Uhr Kinderkirche, Pastorin Dr. Bähnke – **7.11.,** 10 Uhr Familiengottesdienst, Pastor M. Dülge, anschließend Gemeindebasar – **12.11.,** 9:00 Uhr Kinderandacht, Pastor M. Dülge – **14.11.,** 10 Uhr Predigtgottesdienst, Pastor M.

Dülge – **14.11.,** 18.00 Uhr Taizé-andacht, J. Kriese – **19.11.,** 9 Uhr Kinderandacht, Pastor M. Dülge – **21.11.,** 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (W), Pastor M. Dülge und Pastorin Dr. W. Bähnke, Gedenken der Verstorbenen – **26.11.,** 9 Uhr Kinderandacht, Pastor M. Dülge – **28.11.,** 1. Advent, 10 Uhr Predigtgottesdienst, Pastorin D. W. Bähnke und Pastor M. Dülge, anschließend, Gemeindeversammlung – **28.11., 18.00 Uhr Jugendgottesdienst,** Diakonin S. Simon + Team – **28.11.** 19.30 Uhr Andacht Wort-Wege, Diakonin S. Simon

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde St. Martinus-Eppendorf

Martinistraße 33, 20251 Hamburg, Telefon 040 / 48 78 39

**07. November,** 10 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Pastor Dr. Heck – **14. November** 10 Uhr, Gottesdienst zur Friedensdekade mit Antje Holst – **17. November,** 18 Uhr regionaler Gottesdienst zum Buß- und Bettag mit Pastor Thomas, Pastorin Schuh-Bode und der AI-Gruppe – **21. November** 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Pastor Thomas – **28. November** 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Pastor Thomas und Pastorin Müsse

## St. Anskar zu Hamburg

Tarpenbekstraße 107, 20251 Hamburg, Telefon 040 / 46 19 04

**31. Oktober** Reformationstag 10:00 Uhr Messe Pastor Blaschke – **7. November** Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr 10:00 Uhr Messe Pastor Ziegler – **14. November** Gedenktag der Entschlafenen 10:00 Uhr Messe Pastor Blaschke – Mittwoch, **17. November** – Buß- und Bettag 10:00 Uhr Predigtgottesdienst Pastor Otto – **21. November** Ewigkeitssonntag 10:00 Uhr Messe Pastor Rüß – **28. November** 1. Advent – 10:00 Uhr Messe Pastor Rüß



**Hauptkirche St. Nikolai am Klosterstern**

**Ärztekanzel 2010**  
**Körper – Krankheit – Scham**

In der diesjährigen Ärztekanzel wird versucht, einem verborgenen, aber allgegenwärtigen Gefühl, der Scham, näher zu kommen. Dabei geht es zum einen um die psychoanalytische Erscheinungsform an sich, zum Anderen um schamauslösende Faktoren, am Beispiel von Brust- und Prostatakrebs sowie der Ess-Störung, die zu Übergewicht und Adipositas führt. Besonders gravierend verhindern schamauslösende Faktoren das Erkennen und Verhindern von vernachlässigten Kindern, Kindermisshandlungen und sexuellem Missbrauch.

Viele Erkrankungen der heutigen Zeit sind nicht allein medizinisch zu lösen, sondern bedürfen einer engen Zusammenarbeit von Patienten, Ärzten und Psychotherapeuten. Eine Herausforderung für die Gesellschaft.

**Vortragsreihe mit Kammermusik – anschl. Nachgespräch**

Mittwoch, 3. November 2010, 20.00 Uhr  
**Ess-Sucht und Übergewicht – Individuelles Leiden und gesellschaftliche Folgen**  
PD Dr. med. Oliver Mann (Adipositasambulanz UKE)  
Prof. Dr. med. Beatrix Gromus (Institut und Poliklinik für medizinische Psychologie UKE)

Mittwoch, 10. November 2010, 20.00 Uhr  
**Sexuelle Gewalt und ihre lebenslangen Folgen – Trauma – Scham – Schweigen**  
PD Dr. med. Dragana Seifert (Institut für Rechtsmedizin UKE)  
Dipl.-Pädagogin Carmen Kerger (Dunkelziffer e.V. Hamburg)

Hauptkirche St. Nikolai am Klosterstern • Harvestehuder Weg 118 •  
Neues Gemeindehaus (Saal)  
Eintritt frei – Kollekte erbeten

Sonntag, 14. November 2010, 10.00 Uhr  
**Themengottesdienst zur Ärztekanzel „Die beiden Seiten der Scham“**  
Hauptpastor und Propst Johann Hinrich Claussen

# Ertel

## Beerdigungs-Institut

20095 Hamburg  
Alstertor 20 ☎ (040) 30 96 36-0

**Filialen:** Nienstedten ☎ (040) 82 04 43  
Blankenese ☎ (040) 86 99 77

22111 Hamburg (Horn), Horner Weg 222, ☎ (040) 651 80 68  
18209 Bad Doberan, Neue Reihe 3, ☎ (03 82 03) 6 23 06

[www.ertel-hamburg.de](http://www.ertel-hamburg.de)



## Evangelische Familienbildung Eppendorf

**Veranstaltungsort:** Loogepplatz 14/16. Weitere Auswahl unter [www.offenekirchehamburg.de](http://www.offenekirchehamburg.de)

**Märchenhaftes Kochen** – Kochen mit Rezepten aus verwunschenen Gärten und von fernen Inseln. Genießen an festlich gedeckter Tafel - dazu ein Märchen zum Fantasieren und Träumen. Samstag, 06. Nov. 11.00 - 15.00 Uhr, Gebühr: 24,00, Kurs-Nr. U37027

**Tonarbeiten** - weihnachtliches Töpfern für Kinder von 5 - 10 Jahren – Eigene Krippenfiguren gestalten, Weihnachtsschmuck und Kerzenhalter. Material wird im Kurs abgerechnet. 2 Veranstaltungen am Freitag 15.30-17.00 Uhr, 05.11. - 12.11.2010, Gebühr: 16,00, Kurs-Nr. U81200

**SPANISCH**  
**PORTUGIESISCH**

**CRISOL SPRACHSCHULE**  
Einzelunterricht, Minigruppen  
Sprachreisen, Kinderkurse  
Deutsch als Fremdsprache

Tel: 040 / 46 77 78 77  
U1-Klosterstern · [www.crisol.de](http://www.crisol.de)

**Kochprojekt Gut Kochen mit wenig Geld** – Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Hamburger Tafel und dem Großmarkt Hamburg. 5 Veranstaltungen am Mittwoch 17.00-20.00 Uhr 10.11. - 08.12.2010, Gebühr: 5,00. Kurs-Nr. U37001

**Wer will fleißige Handwerker sehen** Holzwerken für Kinder ab 5 mit Vätern/Großvätern – Es wird ausgiebig gesägt, gehämmert, gefeilt und gebohrt. Jedes Kind wird ein eigenes Stück herstellen. Material wird im Kurs abgerechnet. Sam., 13. Nov. 10.00-14.00

**Möbel** nach Maß: gerade, schräg, üb. Eck  
Schränke, Regale, für's beste Alter

Möbelbemalung Bilderrahmung über 2500 Muster  
zum Verlieben

Ludolfstr. 39 **81 99 65 35**  
[bettinanohe.de](http://bettinanohe.de)

Heizkörperverkleidung, alle Farben u. vergolden

**...rahmt alles individuell ein!**  
**KRÜGER'S**  
**Bilderrahmen Werkstatt**  
Lokstedter Steindamm 35  
22529 Hamburg  
Tel.+Fax: 553 1195  
**SONDER-ANGEBOTE** unter:  
[www.kruegers-bilderrahmen.de](http://www.kruegers-bilderrahmen.de)

Uhr. Gebühr: 24,00 für einen Erwachsenen mit Kind, jedes weitere Kind 8,00, Kurs-Nr. U81202

**Advents- und Weihnachtsbasteln** für Eltern und Kinder ab 5 Jahre. Gebühr: 5,50 je Erwachsener und 2,50 je Kind. Bitte mitbringen: Schere und Klebestift

Do., 25. Nov. 16.00-18.00 Uhr, Kurs-Nr. U13641

**Engelswerkstatt** - für Kinder von 5 - 10 Jahren – Malen, Basteln und Werken rund ums Thema Engel. Material wird im Kurs abgerechnet. Sam., 27. Nov. 15.00 - 17.30 Uhr, Gebühr: 10,00, Kurs-Nr. U81205

**Advent, mein Lichtlein brennt**  
Adventsgestecke aus Naturmaterial selbstgemacht, Sam., 27. Nov. 15.00 - 16.30 Uhr, Gebühr: 11,00, Kurs-Nr. U81208.

**Ein Abend im Advent**  
Eine herzliche Einladung zu einem besinnlichen Abend im Advent. Mit Musik, Bildern, Geschichten und Texten. Montag, 29. Nov. 19.00 - 21.30 Uhr, kostenlos, Kurs-Nr. U73101.

**Weitere Information und Verwaltung: 46079319.**



Kegelhofstraße 49, 39 87 33 77

**7. November:** Vernissage Annerose Bücklers "Halbautomatische Zeichnungen" (17:00) – **12. November:** Präsent statt abgelenkt (19:00) – **13. November:** Märchenlesung für Kinder und Erwachsene mit Patricia Foik (15:00) – **14. November:** Tag mit Herz für Kreatives (10:00) – 18. November: Auftragsklärung und Forderungsmanagement –

**Am 07. November 2010 findet auf dem Gelände der Wulfsmühle - in Tangstedt-Pinneberg Mühlenweg 95 ein großer Flohmarkt statt**

**Kulturhaus Eppendorf  
Martinistraße 40  
20251 Hamburg, Tel. 48 15 48**

**Freitag, 5. November,** 16 Uhr, 7. Hamburger Märchentage, "Der Trick der Wildkatze" Lesetheater – **Freitag, 5. November,** 20 Uhr, Literatur, "Wo nur ist Cassandra?" Literatur-Theater mit Texten "verrückter Talente". – **Sonntag, 7. November,** 11 Uhr, Ausstellungseröffnung, AKTionen – Conny Stark zeigt Aktzeichnungen und Malerei – **Sonntag, 7. November,** 16.30-18.30 Uhr, Tanz, "Happy Sunday Dance" Tanzen nach Lust und Laune für Menschen ab 30 Jahre. – **Montag, 8. November,** 18.30 Uhr, Besichtigung, unterirdischer Luftschutzbunker Tarpenbekstraße "Subbühne". – **Freitag, 12. November,** 20 Uhr, Konzert, Das Männerquintett "nur wir" aus Kiel – **Samstag, 13. November,** 19 Uhr, Kinderprogramm, Lesnacht für Kinder von 9-12 Jahre. – **Sonntag, 14. November,** 16 Uhr, Kinderprogramm,

Workshop Team 3-5 (18:00) – **20. November:** Geld und Geldverhalten – Workshop mit Maren Petersen (10:00) – **21. November:** Geld und Geldverhalten – Workshop mit Maren Petersen (10:00) – **25. November:** Thanksgiving Dinner mit Martina Scheuren (19:00) – **27. November:** Weihnachtskekse-

"Das Zauberschächtelchen" – reitag, **19. November,** 20 Uhr, Theater, "Arsen und Spitzenhäubchen" von Joseph Kesselring – **Samstag, 20. November,** 11-18 Uhr, "Tausend schön" – Frauen machen Flohmarkt. – **Sonntag, 21. November,** 11-18 Uhr, "Tausend schön" – Frauen machen Flohmarkt. – **Montag, 22. November,** 18.30 Uhr, Besichtigung Unterirdischer Luftschutzbunker Tarpenbekstraße "Subbühne". – **Donnerstag, 25. November,** 10 Uhr, Frauenfrühstück mit Mina Porkar – **Freitag, 26. November,** 20 Uhr, Konzert, Irische Musik mit "Tailteann". – **Samstag, 27. November,** 19 Uhr, Reisen und Speisen: Südindien mit Fotos, Informationen und landestypischem Essen. – **Sonntag, 28. November,** 16 Uhr, Kinderprogramm Improvisationstheater "Dünnes Eis" spielt für Kinder ab 6 Jahren. – **Sonntag, 28. November,** 19.30 Uhr, Literatur, Robert McCall erzählt aus "A Christmas Carol" ("Eine Weihnachtsgeschichte")

Backfest mit Suppe und Glühwein (15:00) – **28. November:** Evtl. zweites Thanksgiving Dinner mit Martina Scheuren (18:00)

**Weitere Informationen finden Sie unter [www.kegelhof-kommunikationskueche.de](http://www.kegelhof-kommunikationskueche.de)**

### Begegnungsstätte

## Leben im Alter

Martinistraße 33 · Tel. 48 78 39

Im November besuchen wir das Ronald McDonald Haus. Ein Haus, in dem auswärtigen Eltern und Geschwistern von Kindern, die im UKE stationär behandelt werden, während dieser Zeit eine Möglichkeit zum Wohnen geboten wird.

Diese "Excursion" richtet sich besonders an die Menschen, die sich vorstellen können, sich auch evtl. zu engagieren. Treffpunkt ist am **Dienstag, 09. November** um 11.30 Uhr vor der Begegnungsstätte Martinistraße 33. Anmeldung unter Telefon 48 78 39.

Am **Montag, 15. November** 2010 starten wir mit einem neuen Angebot. Um 16 Uhr

bietet Frau Ingeborg Onnosch die Möglichkeit zum Seniorentanz. (Kosten 2,- €). Wer Lust hat, kann vorher schon um 15.30 Uhr zum Kaffeetrinken in die Begegnungsstätte kommen. (Kosten 0,50 €)

Am **Dienstag, 16. November** 2010 geht es mit der "Runter vom Sofa" – Gruppe ins Bucerius Kunstforum. Zu sehen sind Marc Chagalls Werke – seine Lebenslinien. Wir werden die Werke gemeinsam eingehend betrachten und uns darüber austauschen!

Treffpunkt ist um 12 Uhr vor der Begegnungsstätte Martinistraße 33. Anmeldung unter Telefon 48 78 39.

## Die Damenkegelgruppe...

...die sich vor einiger Zeit aufgelöst hat, behielt, trotz "Abschlußausfahrt", etwas Geld übrig. Kurzerhand wurde einstimmig beschlossen, dass der Restbetrag von 28,73 in unser Sparschwein "Jolante" gehen soll. Vielen Dank dafür.

Auf unseren Versammlungen spenden unsere Mitglieder und

auch Gäste Geld in "Jolantes" Bauch, damit zur Weihnachtszeit Überraschungspakete gepackt werden können, die dann persönlich und mit etwas Zeit, Bedürftigen in Eppendorf überreicht werden. Es ist immer wieder "gut angelegtes Geld". An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Spender. **Heinz Körschner**

## Der Julius Reincke Stieg...

...ist die kleine (neue) Straße zwischen dem St. Joseph- und dem Daniel Schutte-Stift. Direkt gegenüber von der St. Martinus-Kirche geht sie von der Martinistraße ab.

Hinter dem St. Joseph-Stift und dem Kulturhaus, sind ca. 20 neue Wohnungen erbaut wor-

den, von denen auch schon viele bewohnt sind.

"Der Eppendorfer" wünscht allen Hinzugezogenen, dass sie hier in Eppendorf ein schönes Zuhause gefunden haben und sich in ihrer neuen Umgebung wohl fühlen.

MK

**info**  **Eppendorf.de**

## Rezept im November

### Ein Erbseneintopf zum Kichern

#### Zutaten für 4 Personen:

200 g Kichererbsen (ungeschält)  
1/2 Knolle Knoblauch (frisch)  
1 Würfel Gemüsebrühe (instant)  
2 Möhren  
3 Fleischtomaten  
1 Zwiebel  
2 Lorbeerblätter  
4 Hühnerbeine  
2-3 Paprikawürste (in türkischen / spanischen Lebensmittelläden erhältlich)  
4-5 Kartoffeln  
Petersilie

#### Zubereitung:

Kichererbsen gut bedeckt mit Wasser über Nacht quellen lassen (großen Topf verwenden). Am nächsten Tag die Erbsen im Einweichwasser aufsetzen und den Gemüsebrühwürfel dazugeben. Kurz aufkochen und bei niedriger Temperatur 1 1/2 Std. köcheln lassen. In der Zwischenzeit die Hühnerbeine anbraten, bis sie gar sind. Paprikawürste in Scheiben schneiden, Knoblauch schälen und zerteilen (unpassiert). Möhren, Zwiebel und Kartoffeln putzen und würfeln. Tomaten enthäuten und in kleine Stücke schneiden. Nach der angegebenen Garzeit die restlichen Zutaten, außer der Petersilie, dazugeben und weitere 30-45 Min. auf kleiner Flamme weiter garen. Petersilie abbrausen und feinwiegen und in den Eintopf geben. Bei Bedarf mit Pfeffer und Salz bzw. Paprika nachwürzen.

Guten Appetit

B.S.

Eppendorfer Bürgerverein v. 1875  
Martinistraße 33, 20251 Hamburg,  
Tel. 040/46 96 11 06 · Fax 040/46 96 11 07  
EBV1875@t-online.de

## Persönlichkeiten in Eppendorf: Gundula Thors



din nach der großen Schriftstellerin benannt hat. In ihrer knappen Freizeit leitet Gundula Thors die Hamburger Regionalgruppe des Journalistinnenbundes, und wenn dann noch Zeit übrig bleibt, verbringt sie die gern auf ihrem Segelboot.

Nun hat die Eppendorferin einen spannenden Krimi geschrieben. Es geht um gestohlene Gemälde, eine Kunsthistorikerin mit einer ausufernden Phantasie, die sich selbst ständig in Gefahr begibt, und eine junge Liebe. Und er spielt überwiegend in unserem schönen Stadtteil.

Mit diesem Buch kommt jeder, der gern Krimis liest, sich ein wenig für Kunst interessiert und dabei Freude an ungewöhnlichen Formulierungen und Wortneuschöpfungen hat, voll auf seine Kosten.

**S.F.**  
"der Eppendorfer" verlost fünf Exemplare des Krimis "Kohlbrand sehen und sterben" (ISBN 978-3-939689-61-4) von Gundula Thors.. Bitte schicken Sie uns eine Postkarte mit dem Stichwort "Kohlbrand" an: a&c Druck und Verlag GmbH, Waterlooain 6-8, 22769 Hamburg. Einsendeschluss ist der 10. November 2010. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Zwei große Leidenschaften treiben Gundula Thors an: Kunst und Schriftstellerei. Nach dem Studium der Kunstgeschichte war sie als freie Journalistin tätig, veröffentlichte Gedichte und Kurzgeschichten und gewann u.a. zweimal den Maxi-Literaturwettbewerb. Nach einigen Jahren in Bremen, wo sie bei Radio Bremen II Kulturrell arbeitete, lebt sie nun seit fast zwanzig Jahren wieder in Eppendorf. 2008 erschien ihr Sachbuch zu den literarischen Strategien Hedwig Dohms, die sie so sehr schätzt, dass sie ihre Hün-

## Ein Blick zum Nachbarn

In einer Jubiläumsfeier der westhamburgerischen Grundeigentümervereine im Radisson-Hotel am 18. Oktober sprach unter anderen auch der Bezirksleiter des Bezirk Eimsbüttel, Herr Dr. Torsten Sevecke, zu Eimsbüttler Problemen. Ähnlichkeiten mit Problemen unseres Stadtteils waren durchaus zu erkennen. Trotz guter Ergebnisse im Wohnungsbau in Eimsbüttel bleibt es bei einer Bedarfsunterdeckung. Und preisgünstiger Wohnungsbau bleibt eine offene Frage. Bei Neubauten soll künftig nicht mehr in den Stadtrand oder gar ins Umland ausgewichen werden, sondern in verdichteter Bauweise unter Aus-

nutzung von Freiflächen und in die Höhe gebaut werden. Die Bewohner können Eimsbüttler, Lokstedter, Niendorfer oder Schnelsenener bleiben. Wichtig ist, daß die Bezirke nicht vom Finanzsenator zur Ader gelassen werden muß es bei der Entscheidung des Parlamentes bleiben - das ist Demokratie! Ein Problem bleibt die Parkpflege. Ein weiteres die bessere Verkehrsanbindung. Vordringlich muß der Metro 5 durch den Verkehr auf der Schiene ersetzt werden! Andere Pläne sind fragwürdig. Die Uni müsse in Eimsbüttel bleiben. Hier ist Raum für Aufstockung und damit mehr Studier- und Forschungsraum. **P.N.**

## Marques de Montemor Portugal 2009 Rosado

0,75 statt **5.00** €

mit diesem  
**Coupon**  
**3.95** €



Eppendorfer Baum 7 · 20249 Hamburg  
Tel. 040 / 47 47 17 · Fax 040/46 24 71  
info@weinhaus-groehl.de · www.weinhaus-groehl.de

